Leg.º (La t.ª = n.º 31) N.º

Comedia

El Trufaldino Español

Teo y 1-149-13

Espiritada fingida

Acto 1.º

Ap.to 3.º

Personas

Campos – Pantaleon, vizcayno
Arbeza – Lobielo, portugues
Perez – Trufaldino, tonto.
Rafael – El Doctor Catalan
Perlopez – Briguela, andaluz
1º – Eduardo, castellano.
1ª – Eulalia, castellana
2ª – Flaminia castellana
Cortes – Columbina italiana.
La Chica – Un chico
Musicos
Danzantes

1º empieza

S.e Eduardo solo

Edu... Pensaxeis noble auditorio,
bello concurso de Damas,
conclave de caballeros,
noble mosquetera esquadra
y quantos en este real
coliseo nos ampaxan
q.e venis a oir comedia
de D.n Juan y de D.a Ana
caso de Castilla, idea,
fabula, invencion, ó chanza
pues bien se puede volver
el q.e ha oido encontrarlas,
p.r q.e viendo todo el año
con comedias castellanas
fastidiado el gusto, intento
q.e una novedad estraña
saliendo del comun orden
trasmute toda la farsa:
de compañia española
se ha de formar italiana.

Pepe con cau-
ta y z

La Señora Columbina,
Señora Flaminia, Eulalia,
Doctor Pantalon, Cobielo,
Briguela y Trufaldi en tablas
teneis; y yo hasta mi nombre
mudo en esta circunstancia,
y ya me llamo Eduardo;
y aun para mas semejanza
pues comedia Trifaldina
no es mas q.e vn hablar en varias
lenguas como genovesa,
Fenesa, Napolitana,
Bolonesa, Piamontesa,
Milanesa, y vergamasca;
cada vno con la mania
q.e en la nacion sobresalga
aca; he querido q.e sigan
la mesma vereda; y hablan
en idioma portugues,
en la lengua catalana,
en vizcaino, dejando

graciosos, galan y damas
q.e hablen en lengua española,
como allá en lengua toscana;
solo en italiano, porq.e
no se olvide q.e es de Italia
la invencion hasta la Antica,
y van macarronizadas
las lenguas p.r q.e se entiendan,
q.e sino fuera una zambra.
La invencion es esquisita,
la empresa bien veis q.e es ardua
y solo es posible a fuerza
de ingenio, desempeñarla:
no hemos podido hacer mas
porq.e vms. tengan gana
de vernos q.e transformamos
personas, voces y caras
reatro, idea y asunto
en otros objetos hasta
que imitando sus primores
logre agradaros su traza;
y pues de la antigua norma

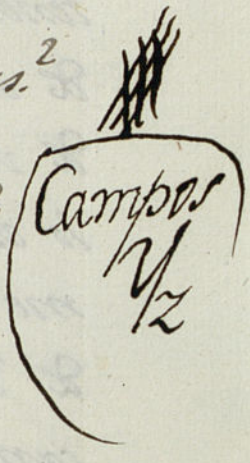
todas las lineas truncadas
una comedia Centauro,
oy sale en idea italiana
y en verso español partida
esta introducion; miradla
regla con piedad, y al ~~acabar~~ fin
de la tercera Jornada
con dos palmadas ó tres
me direis si es buena ó mala,
q.e aora es forzoso q.e empiece,
de esta suerte:- En q.e te paras,
e 1/2 Trufaldino.
S. Trufaldo. Ecola aqui (con una carta
mas si es para vm. lla carta
es de vm. y no es para vm.
q.e es de vm. y de un camarada.
Eduar.. Quien te la dio?
Truf... Columbina.
Eduar.. La primer piedad q.e Eulalia
me concede: oh quiera amor
q.e hallen alivio mis ansias.
Truf... Ten cuidado si lla mia

me pone alguna posgata.

lee Edu... Si alguna disculpa puede
tener la q.e es desgraciada
de oir á quien la rescate
de vna prision inhumana
lo es tanto, en la q.e mi padre
me aflige, q.e esa es la causa
de deciros q.e busqueis
camino, discurso y traza
de hablarme y comunicaros
vna q.e tengo ideada
y aun dado principio conq.e
entreis y salgais en casa

rep.ta... Habrá desgracia mayor,
q.e ver q.e esté mi desgracia
ó mi ventura en mi mano,
sin poder.

S. Covielo... De duas vegadas (atisbando á Eduardo
q.e á falarus chegar quixe
desque os atisbei, na praza
ú á pillei.



Eduar... Seor Cobielo!
Cobi... Meu amigo de miña alma
q.e ystu pois vosa merced
ou sembrante con fantasmas?
Amarrido ó gestu, triste
ó bulto! Porque naon fala?
Truf... El demonio del villete.
Cov.... Que villete?
Truf... El de su dama
le ha puesto...
Eduar.. Calla villano.
Cobielo.. Que calle? Eso naon: naon basta
este q.e dices q.e tein
por nome villete (pasa
por aca) es cosa do mundo?
Es hombre de carne humana?
porq.e p.r o Santo escudo,
q.e fica con cinco chagas
q.e en defensa de meu amigu
con esta folla lle faza
mais menuzos....

Campos
Y/z

Eduar.. Suspended
vra. colera fidalga,
q.e ya q.e ese hablador necio
ha empezado á declararla
siendo tan amigo vro.
no he de tener recatada
mi pena de vos.
Covi... Au home
q.e con pilouzos se mama,
é q.e teè per capitaon
à nobreza hereditaria
non se fala in cirimonia
vaya ó conto
Edu... El cuento vaya
Trif... Oigan el diablo del hombre
llas fanfurriñas q.e gasta!
Eduar. Ya sabeis q.e á Eulalia adoro
Covi... Cuido q.e es la vosa ingrata
minina, parenta miña
por á parte de miña alma
pois Flaminia seu parenta
es meu amoriñes.

Duar. Amada
de mi Eulalia, q.e es la propia
q.e vos dcis, y en su casa
tiene consigo á Flaminia
su prima, ni á una esperanza
en cinco años de cariño
dió su ingratitud entrada,
servila sin premio alguno
hasta hoy q.e buscar me manda
en este papel, camino
para q.e consiga hablarla;
es esto tan imposible
por la ruda estravagancia
de su padre Pantaleon,
q.e del sabio de Vizcaya
tiene el nombre, y p.r el rato
desvelo conque la guarda
q.e no descubre mi juicio
camino, forma, ni traza
de lograr mi dicha, quando
mi dicha me hace la salva
á q.e aspiraba mi amor;

que... pero sino me engaña
mi deseo, el es quien llega
Com... Home el teing injusta facha.
Truf... Haciendo viene corbetas
Eduar. Disimulad mientras pasa
pues á ninguno conoce.
S. Pant.n Las señas son, tienes caras
del propios, el es, no es èl,
ay mas tales semejanzas?
Truf... A mi me mira (arre allá)
el hombron ó la fantasma;
oxalli
Eduar... Nos mandais algo?
Covie... Vosa mercé nous retrata
ó que quier?
Pant.n... Sobrinos mias
como de tios no abrazas
á personas?
Truf... Yo pollino
hacia donde cae la albarda
q.e no la descubro?
Pant.n... Bobos,

hac.do cocadas como q.e quie re conocer á Trufaldin

no eres hijos de Vizcayas,
Sancho Ziquiricainicas?
Y hasta en ser vn alimañas
como pareces me pintas.

Eduar.. Ay dicha mas impensada!
Dile q.e eres.

Truf.. Dile q.e eres

Eduar. No vaya asi

Truf.. No asi vaya

Eduar.. Di pues tio de mi vida.

Truf.. Di pues tio de mi vida.

Eduar.. Este q.e de vos se ampara

Truf.. Este q.e hizo Dios mampara

Eduar. Es vro. sobrino Sancho.

Truf.. Es vro. pollino el ancho.

Eduar.. Venido desde Vizcaya.

Truf.. Viudo como azagaya.

Eduar.. Solo a veros.

Truf.. So Gaiferos.

Pant.n Turbas pechos, cortos andas
ven conmigos q.e con tpos.
vizcaynos presto desainas.

La mesa dela muñeca, escribania, y silla en la decoracion q.e sigue

Cobie. Maon fica de Portugal
q.e inda vira, cen vegadas
ó diablos de os infernos
no on te medo le turbaran.

Eduar. Señor trae vro. sobrino
las especias muy borradas
de su tierra.

Pant.n No es Sanchicos
hijo de Mari Urriariza
tia de primos de padres
q.e son mis primos hermanas.

Eduar. Si Señor

Pant.n Pues es sobrinos

Edu. El que lo duda, le agravia
á èl y á vos; á mi me tienen
su persona encomendada,
y como está medio falto,
es cosa q.e no se halla
sin mi

Pant.n Pues tu tambien vengas
q.e artos aposentos, anchas
casa tienes, aunq.e tengas

1.a 2.a y/z
y Carlota
luego y/z

pesadumbre mucha en casas

Edu... Porque?

Pant.n. Porq.e tres ha dias
q.e demonios con Eulalias
retozan de cuerpos dentro

Covi... Esu, spiritus se chaman
en miña terra, eu teñu
conq.e ao mismo diablo espanta

Pant.n. Reliquia, Señor, Señor

Covi... Es u pelu de as barbas
del q.e conquistou á India
el Siñor Vascu de Gama

Eduar... Mas q.e fuese q.e la idea (ap)
fuese esta q.e comenzada
me dice Eulalia q.e tiene?
No hallo riesgo en esforzarla
pues es Pantaleon tan tonto
q.e es facil q.e le persuada
á lo q.e intento: Ah Señor
Trufaldino ay q.e no es nada
lo q.e ha hallado vro. tio;
di si; á quanto oigas q.e habla

mi voz

Truf.. Lo q.e vm. quisiere

Eduar. No es verdad q.e tengo gracia
particular...

Truf.. Si Señor

Eduar.. contra las espiritadas

Truf.. Si Señor.

Eduar.. Y q.e con sola
mi presencia se acobardan
los malignos.[2]

Truf.. Si Señor

Edu... No siempre truto.

Tru.. No siempre.

Eduar.. Desalo calla.

Pant.. Pues si demonios asustas
eres hombres cosas santas.

Edu... No es por santidad, sino es
tenerme las cosas malas
natural antipatia

Pant.n Hombre tu eres de Vizcaya
q.e ojos tenes no pudieras

tantas fuerzas antipatas

Edu... Vamos que allá lo vereis.

Pant.n Sobrinos manos alargas.

Truf.. Y para que?

Edu... Para ir

donde vro. tio os manda.

Truf.. No quiero si no me dan

catorce pollas asadas

q.e tengo vn hambre q.e rabio.

Pant.n Ay demonias, tanto zampas?

Edu... Yo voy con vos, no teneis

q.e tener miedo de nada.

Truf.. Pues vamos enorabuena.

Covi.. Vuesa merce quier lle faga

compañia.

Pant.n Si Lo agradezco.

Covi. Por miña vida

Pant.n Ya bastas

Covi.. Ya baste

Pant.n No me corras.

Covie. Agora.

Pant. Aora.
Covie. Va palabra;
vos sereis molesto yndu
à veren meus camarada
è al Seor Trufaldin.
Pant. . . No ciertas
como no me entres en casas
pero hablarasles p.r tornos
Covielo. Pois fincas freidas descalzas?
Por noso Señor q.e ù home
es tudu u, à magiganga
Edu. . . Ya estoy allà introducido
y os darè lugar y traza
de ver à Flaminia
Covie. . . Amigu
meu corazaon me restauras
Truf. . . Como haya bien q.e zampar,
yo he encontrado braba maula

Un.e y S.e Flaminia y Eulalia vest.os à la Francesa y desp.s Columb.

S.e Flam.z La traza es la mas graciosa
q.e se pudo discurrir.

Eulal. . . Voy Flaminia á conseguir
dos cosas, la una es forzosa
q.e es q.e nos dexe vailar,
cantar, reir, salir fuera
y es la otra hacer de manera
para poderle espantar
con enredos, invenciones
y con asombros q.e crea
q.e yo endemoniada sea
para vengar las acciones
q.e egecuta con las dos
teniendonos encerradas,
opresas y maltratadas
Flam. Mala suerte le dé Dios
q.e ni tu á Eduardo ves
ni yo á Covielo.
Eul. . . A Cobielo
luego te cuesta desvelo
ese arliquin portugues
Flam. Pues q.e tienes, no es muy bueno.?
Eula. . Para molde de tambor

de raso ú de enjugador

Flam. Si ha de quedarse al sereno
basta para diversion.

Eul... Oyes llama la italiana
q.e te juro q.e no es rana
y ha de ayudar la imbencion
de pasmo.

Flam.. Ella es peregrina:

e Y/z Ah Columbina.

S. Columb.a Signora
so sua serva, sua ragasa
parlate ordenate á mè.

Eula.. Què dice; q.e yo la ordene?

Flam. A eso sus razones van.

Eulal... Pues quiere ser ~~faramalla~~ capellan.?
Rara faramalla tiene;
yo estoy mala.

Colum. Compatisco.

Eula.. Tu has de ayudar.

Colum. Vollo merto.

Eula... Quando yo excediere,

Colum. Cherto.

Eula.. En quejarme.
Colum.. Reberisco.

Colum.. Servitu.
Flam.. Fingimiento.
Colum. Serva vera
Eula... Ella habla q.e desespera
dejala con Bercebu;
esto se te encarga á ti
q.e informes esta muger
en de lo q.e luego ha de hacer.
Doct.dra Deu nos done mol vondi. (y Briguela
Flam.. Ya está el Doctor Catalan
en campaña
Doct.. Oh miñoneta;
estigase voste quieta
Eula.. A este avisado le habran
de parte de Pantaleon;
entabló mi fingimiento;
q.e corage q.e tormento;
quien eres tu fantasmon
q.e mi salud te desvela
Fla... Ved

Doct.. Que?
Flam.. Que está endemoniada
Colum.. Oh povera vada vada
Doct.. Yo tot sol, no, no; á Briguela.
Brig.. Amo, q.e es lo q.e mandais
q.e me ordenais q.e quereis,
q.e si intentais, si faceis,
si volveis, ó si tornais
Eula.. Huid todos mi furor.
Brigu.. Este y esta si acomete,
yo, vos y ella.
Doct.. Ó el fadrinete
en casa q.e es hablador
es guapo; pilla esa dona.
Eulal.. Quien á mi se ha de acercar
q.e no le envie á escardar
al campo de Baraona
Doct.. El pulso.
Flam.. No temais nada.
Doct.. Lo q.e tens son endiablados,
donenla dos obs asados
con un chic de cansalada.

Flam. . Ensalada á vna mania
de vn diablo q.e la devore?
Doct. . Si Señora
Colum. . Oh q.e si more!
Oh cara patrona mia!
Doct. . Oh mal piache esto le pasa
á la dona q.e mas quiero.
Eulal. . Que me vivo q.e me muero
S.en Pant. . Que es esto q.e andas en casa (Trufald. y Eduardo
Colum. . Mia patrona tormentosa
mi pare patrone vechio
q.e si morre.
Pant. . Pues quien perras
moras das á los enfermos
y luego quejas de males
Eulal. . No es Eduardo el q.e veo
Flam. . Si Eulalia.
Truf. . Que linda casa!
Aqui habrá pan y torrezno
q.e cante
Edu. . . Fuera apartaos

Brig.... Presto compusiera yo esto
con tomar y hacer q.e fuese
lo propio q.e ello p.r ello
Eduar.. Sois vos el Doctor
Doct:... Yo soy
Edua... Que es lo q.e está padeciendo
esta dama?
Doct.. Aora mater
en el pulso y movimiento;
q.e esta dona está endiablada
tengo conegut.
Truf... Conejos?
tambien yo me endimoñara
pero fuera p.r comerlos.
Eulal.. Como ha podido venir?
Flam.. Deja q.e ya lo veremos.
Eduar.. Pues sino es mas q.e ese el daño
q.e algo os aparteis os ruego;
y dejadme dos palabras
decirla, vereis q.e presto
se sosiega.

Pan. . . Anda si tienes
con diablos conocimientos.
Flam. . Oyes parece q.e ha dado. . .
Eulal. . En que?
Flam. . En nro. pensamiento
Colum. . Venite qua, è vostra voze
incatene il monstruo horrendo
Edua. . . Eulalia, dueño adorado
si es acaso fingimiento,
el q.e has ordenado, hijo
de tu superior ingenio,
mi corazon adivino
de amor, pudo conocerlo,
y á Pansaleon q.e me dió
la noticia, ya le tengo
persuadido á q.e está solo
en mi presencia el remedio
de tu mal.
Eul. . . Bien digo yo
q.e eres Eduardo discreto;
y asi es fuerza aqueste engaño

q.e ya prevenido tengo
para despues en la mesa
de Pantaleon, vn enredo
q.e le espante y le persuada
Pant.n . Oiga lo q.e gastas tiempos
en las palabras.
Eduar. Juzgais
q.e es esto freir buñuelos
Eulal. . Dime algo en latin q.e pueda
para añadir salsa al cuento
decir, y q.e se confundan
Edu. . . oye
Doct. . . Si es lo q.e sospecho
donaré vna escopetada
á este hombre, per nom de Deu,
q.e esto es mentira.
Edu. . . Mi bien á Dios.
Eul. . . A Dios dulce dueño
Eduar. . Seras mia?
Eulal. . . No lo dudes.
Eduar. . . Yo te adoro.
Eulal. . . Yo te quiero.

Pant.n ... Hombre apartas? q.e haces? Andas
con los diablos en requiebros
Edu... Yo me apartaré, mas mira...
Pant.n .. Que?
Eduar.. Que volverá el sosiego
q.e ahora tiene en nueva furia.
Pant.n .. Esas no, q.e ya te entiendos
el maulas.
Culum... Signora, dica
con sua lingua; va de retro
Eulal... Volo accidere mulieren
Truf... Bollos? Yo tambien los quiero.
Brig.. Latin sabes? Diablum aves.
Doct... Esto es mol fingir
Pant.. Ay perros;
verdad es, tienes Patillas.
Eduar.. Matar la muger perverso,
eso no q.e estoy yo aqui
y en el nombre de Oliveros::-
Eulal... Tace, tace.
Truf... Trazas pide,
todavia no comemos.

Eduar... De Durandante y Merlin
Pant.. Ó Santos, yo te encomiendo
mi almas.
Eduar.. Mando q.e te aquietes.
Flam.. Ya va en su quietud volviendo.
Pant.. Hombre dejame q.e beses
lo q.e te coja primeros.
Eulal.. Donde estoy? Padre, Señor?
Pant.. Hijas.
Eulal.. Pues q.e caballeros
son estos?
Edu... Vros. criados.
Pant... Este es el sobrino nros.
Sancho Ziquiricainicas.
Truf... Si Señora soy el mesmo
Sancho de las cofainicas.
Edu... Quieres callar majadero,
es mi criado, con quien
se ha equivocado creyendo
q.e es el sobrino q.e espera
Eulal.. Ya lo conozco; p.r cierto
q.e he hecho buena groseria
en no hablaros; pero tengo

Cap

Pant... tal el corazon.

Doct... Siñora

entrau entrau para dentro
allit q.e no estais malbona
y quanto hablareis, de menos
es mol mijor.

Pant... Bien consejas
vetes Eulalias.

Palo p.ra dar
golp.s 1/2

Eulal... Primero
pienso dar la bien venida
á mi primo, y darle debo
las gracias de q.e conduzca
consigo quanto deseo
pues para el mal q.e me aflige
viene con él un sugeto
q.e con su presencia alivia
quantos pesares padezco

Colum... Per questo maledil core,
é gran cosa, un choveneto;
andiamo.

Pant... Andas q.e te juros
meterte en últimos centros
de tierras.

Flam... Que es lo q.e dices?
Quieres este instante bueno
quitarle á esta pobrecita
Eulal... Volaverunt, volaverunt.
Flam... Mira si volvió.
Pant... Que dices?
Eulal... Devorare patrem meum.
Pant.n... Ay q.e diablas me confundes.
Colum... Benedicto di Palermo.
Eduar... Detenedla.
Doct... Aneu, sis plau.
Truf... Ay q.e le casca, me huelgo.
Eulal... Te he de confundir infame
si no haces lo q.e yo quiero;
no está en su lugar la mesa.
Flam... Si.
Eulal... Pues ahora será ello. {v.e con Flaminia y Columbina.
Pant... A picaras con tu padres
maridos el mas pequeños
de tu madres.
Edu... Advertid
q.e vra. hija no es el dueño
de sus acciones; q.e lo es

del espiritu violento
q.e tiene en si.)

1.a 2.a y 3.a alp.o y luego salen

Pant. Pues al diablo
casco; si doy en su cuerpos;
Doctor q.e mal tiene Eulalias.

Doctor. Señor yo ting, por certo
q.e es vn chic de pataratá;
gardela voste q.e en esto
está su cura.

Pant.n Eso juzgos.

Doct. Congreu es greu q.e de celos
voy mort. (v.e

Brig. Con cien mil patadas
remediara yo este cuento (v.e

Edu. Señor Pantaleon aunq.e
diga el Doctor (q.e es vn necio)
lo q.e quisiere; estos son
espiritus; y el remedio
(p.r q.e ellos dan gran tristeza)
para vra. hija, es paseo
vaile y musica.

Pant.n Pues hombres
mas q.e curarlas, es eso

espiritar mis volsillos

Truf.... Ya estoy de hambre q.e no veo
tio, no hay q.e manducar.

Pant.n ... Ese es vros. aposentos
entraos.

Edu..... Quien aspira solo
á servir obedeciendo
fuerza es callar. (vn.e

Pant... Yo á sobrinos
traigo con el pensamientos
de casarle con Flaminias
q.e si á gastos pocos tengos;
ya Eulalia (si es q.e es mentira
su demoniaduras) piensos
con diez ducados de dotes
encajarles á Covielos;
esto está lindo rumiado,
y ahora escribamos correo
Yz á Guipuzcoa q.e ya es tarde.

al p.o Eulal. Atisba si esta escribiendo. (y Flaminia.

Flam. Ya está.

Eulal. Pues al quarto bajo
ve y dile á los carpinteros
q.e den los golpes, y tiren

1.o Pepe, ~~Ar~~ ~~vera~~ Yz

como lo dejé dispuesto.

Flam.- Voy volando. (v.e

Pant.- Yo al parientes
Pedro de Palotes, Pedros
le escribo q.e dentro en cartas
me envié seis libras de yerro
para muestras; mas Eulalias
tienes de volverme el sesos
si es verdad q.e en cuerpos tienes
demonios.

Y z
d.o Eulalia - Si.

Pant.- Como oyeron
desde acullá? Larga orejas
tienes malditos entiendos

Y
d.a Eulal.- Y para q.e no lo dudes. — golpes Y z d.

Pant.- Golpes en tierras? Hay miedos
q.e se unden casas.

Y
Eulal.- Ay, te remito un compañero
con mi forma.

Pant.- Jesuchristas
Juan Gaicoa. Padres nros.

Y
Eula.- Si no lo cree.

Voces.- Que muera.

Aora de la mesa en q.e está escribiendo s.e la cabeza de vna muñeca grande de ombros y cintura teniendo embebida en la mesa la bestid.a de suerte q.e suba 4 varas en alto y en estando subida estiende los brazos q.e son á proporcion de la altura, y lanzando de la estremidad de los dedos 2 fog.s de polvora, vuela ó se vnde quedándose la mesa como se estaba y s.en Cobielo, Trufaldin y Eduardo.

Pan.... Diablos mios yo prometos
creer q.e eres diablos aora
y en la ora de mis entierros;
no hay quien Pantalon socorras
q.e me zambucas infiernos.

Y z
s.e Eduar. Que es esto?

Truf.... De q.e da voces
Señor tio?

s.e dra Covielo... Ó pasaveiro
da rua, bein sober pode
amigu á favorezeirus.

Pant.n. El demonios me persigues.

Cobie.... Eu para maganus tenu
á folla.

Y z
s.e Eulal. Que es esto Padre. — Y 2.a

Pant.... Hijas mias yo los creos;
huespede no apartes no
de mi hija, pues eres buenos

contra espiritus, no vengas
à darmes, ay Dios q.e tiemblos.

Colum.. Ya so informata, ó signore
che dichite ancora, è vero?

Pant.. E ben trovato à mi costas.

Eulal... Ya lo ha creido, apretemos (enfurecese
mira padre, sino quieres
q.e imbocando el cancervero
trastorne montes y mares
esferas y paralelos
aparta este hombre de mi
q.e tiene mi ardor sujeto
para q.e no te destruya.

Pant.n.. Apartar de ti no quieros (llega à Eulal.
à tu lados y bien cercas
ha de estar

Truf... Eso queremos

Edu.... Yo por haceros el gusto
no me quitaré un momento
de su vista.

Pant.... Si p.r Cristos;
y ahora manda q.e allá dentros
se vayan.

Edu.... Y dos.

Eulal... Tu solo

tienes en mi furia imperio
pero advierte q.e en el dia
q.e no me busque bureos,
festines, meriendas, bailes.
para mi divertimiento,
dandome licencia tu;
he de hacer de su pellejo
horrida per campus bumbum;
allá va aunq.e no lo entiendo (v.e

Flam.. Sigamosla.
Columb. [Ebero ancora.
Pant... Trufaldino.
Truf.... Que se ofrece?
Pant... Eduardo
Eduar... Decid
Pant... Cobielo
vosotros sacarme puedes
de sustos y de tormentos
Cobi.... Comu.
Pant... Dandoos en Eulalias
endiablados casamientos,
y á Trufaldin á Flaminias
Cobi... [Non podo ficar resueltu
á tantu, q.e en ung fidalgu
se aventura muitu preciu.

1.a y 2.a y/z

Ruf... Yo con qualquiera muger
q.e me den estoy contento
como la pueda guisar
y izmela á ratos comiendo.

Edu.... Ay disparate mayor,
pero darle ocasion pienso
de hablar Cobielo á Flaminia
á sus hijas llamaremos
y yendote tú ya sabes
q.e á Eulalia solo yo puedo
hablarla, y Cobielo puede
proponer el mismo medio
á Flaminia.

Pant... Tu te vas
haciendo de casas Dueños,
mas no importa, yo me fio;
Flaminia, Eulalia.

S.ª Eulal. Que es esto? —

Pant... Oye al huesped de mi parte
y tu tambien á Cobielo
de la propias; y p.r q.e
haya testigos aremos
Rufaldin, mientras yo vuelvas
pues p.r sobrino te tengo
y eres mi sangre, cuidado

con mis honras (vᵉ.

Truf... Yo te ofrezco
qᵉ. con toda quanta fuerza
cupiere haré lo qᵉ. debo

Cobiel... Miña bien, miña veldade
gracias doy á vostro ceo
por as piedades qᵉ. teing
deste qᵉ. finca morrendo
por vos.

Campos
Yz

Flam.. Yo tengo á fortuna
poder hablaros y veros
qᵉ. estamos tan encerradas

Truf... Ola cuidado con eso
qᵉ. estoy yo aqui.

Cobielo... Para à la
si naon quere levar feitos (pegale
os cascos farina.

Truf... Pues
digame vm. á lo qᵉ. quedo
sino he de oir lo qᵉ. decis.?

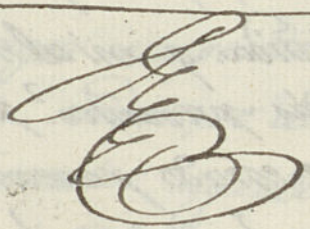
Eulal... Todo lo tenia yo ~~hecho~~ hecho

Edu.... Esta imbencion de la mesa
buena ha estado mas te ofrezco
dueño mio pues ya sabes

mi aplicacion y mi genio
que te ayudaré de pasmo
Eula... A quien le está mejor eso?
Eduar.. Claro es q.e á mi pues tus ojos
con el debido respeto
q.e debo á tu onor, me premian
Truf... El testigo; Caballero
no se le arrime á vm. tanto
q.e ahora se está el diablo quieto
Eduar.. Anda belitre (pegale
Truf... El oficio
tiene gages estupendos.
Cobie... Eu miña vida, te adoro
Flami.. Vra. atencion agradezco
Eduar.. Serás mi Eulalia constante?
Eula... Como tú procedas cuerdo
Cobie... O q.e vein
Flam.. Ya hay libertad
Eduar... Que ventura
Eulal... q.e contento
Truf... Yo hago mi oficio de pasmo
p.r q.e con nadie me meto
Flam... Ydos no venga mi tio
Covi... Teino en memoria á Cobielo
é á deus, los meus amoriñus.

Truf.... Este se está concomiendo
~~[illegible]~~
Eulal.... Vete no salga mi padre
~~[illegible]~~
Eduar.. Dichoso, yo si merezco
~~Eulal~~... ~~[illegible]~~
quedar en tu corazon
Truf... Estotro pronuncia huevos
moles
Coviel. Eduar. A Dios.
Las 2. Y Yd con Dios - - - - - - v.se
S.e Pantaleon. Sobrinos, dime de prestos
q.e han dichos,
Truf... A Dios minina
yo te estimo, yo te quiero,
eres mi vida y mi alma
Pant... Yá q.e estás presentes? perros (le pega
Truf... Yo me he estado paseando
pues no es bastante lo q.e he hecho?
Pant... Andas malditas tu almas
Truf... Señores de todos llevo
vuelvo á decir q.e no hay
oficio como el q.e tengo
S. Colum... Trufaldino?
Truf.. Columbina?
Colum. Venite á manchare á deso
Truf... Yo yeso, pues soy pared?
Colum... O q.e no parlo di questo
Truf... Dame aunq.e cueste un bocado

Colum. . O q.e ban vino tan bello
Truf. . . Eso es bueno, sopa en vino
Colum. . Vasarete chichisbeo
de mia persona
Truf. . . Por chicha
mi estomago está muriendo
Colum. . Seque seque.
Truf. . . Que me seque
pues mojame los gargueros
Colum. . Ocho, venuto Gradito
Truf. . . Ó italiana de los cielos.



1200028339

Coliseo de la Cruz

La T = nº 31

El trufaldino español

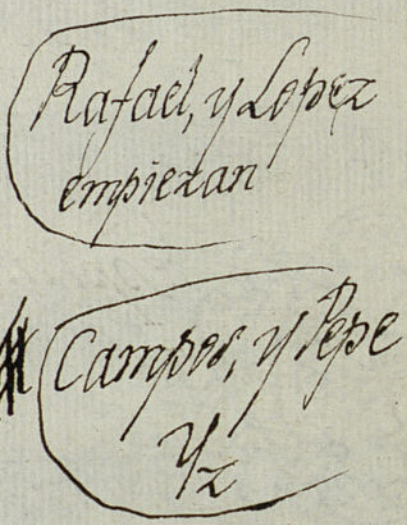
y

Espiritada fingida

Jornada 2ª

Apº 3º

Tea 1-149-13, C


Rafael, y Lopez
empiezan
Campos, y Pepe
Yz

Salen el Doctor y Briguela

Pepe Yz y Campos

Doctor.. Yo so estat con Pantalo
è le dit, com es mentira
q.e este espiritada Eulalia
Brig... Ya esa infamia ó picardia
desvergüenza, fingimiento
maldad, traicion y malicia,
el padre, el sobrino y tu
el vecino, la vecina,
las puertas, los corredores,
los aposentos, las sillas
todos en fin, q.e habeis hecho?
Doctor.. O las tempestats q.e girans
via fora los à lanzat
Pantalo; à Eulalia y Flaminia
à carregat de Valtons
y en cara por yo la sirva
à Eulalia, broto content,
q.e esta roua ande fugida
de Eduardo y en bon lloc.

Brig... Pues toda tu medicina
no sirve de enamorarla,
paque en fin te ~~[illegible]~~ contra minas
en la Gayumba del fijo
de la diosa de la briva?

Doc... Ya el pare, esta persuadit
q.e tota la malatia
de aquesta Dona de poc
pende de fiebre maligna
en la animal cavitat
q.e á ligada aun fil; le tiran
las especies q.e le posan,
del discurso en la votiga.

Brig... Pues con eso tendrás tu
la entrada q.e á todos priva,
y si yo, ya q.e te sirvo
pudiera p.r una esquina
entrar (pues me jace ruido
el gesto de Columbina)
contento estuviera.

Doct... Calla
que ya el Carrer galant pisa
el Fadrin
Brig... Quien?
Doct... Trufaldino,
q.e porta nova divisa
y santio
S.e Pant. Desta suerte
parecerás mis sobrinas
S.e Trufaldino... Si Señor so cavallero
de casaca de golilla
de espada y daga con moños
q.e esto es á la verlandina
Doct... Tingais bona complexio.
Pant... Ó Doctores buenos dias,
traigo á pasear parientes
Doct... Fa molt, bona, la matina.
Truf... Los maitenes eso falta
q.e me echen agora encima
tras q.e me vo paseando,
q.e burro con angarillas

(con casaca descompasada de grande, golilla, espada y daga peluca de moños y somb.o á la franc.a como q.e no se puede menear.)

no irá mas embarazado.

Pant... Como á mulas q.e es mohinas
voy domando este sobrinos
para ponerle con hijas
á troncos de matrimonios

Truf... Bien puede vm. ir á las guias

Doct... Corre bien á benturat
si á Eulalia de compañia
vus donan.

Truf... Eso de dones
no los hay en mi familia.
Basta q.e soy caballero
y ando ansi, y revuelbo ansina,
con golilla y con casaca
(muriendome estó de risa)
parezco pabos con ruedas
quando llos mocos estiran

Dña Ed

S. Eduardo... Estrella infiel q.e te ha hecho
la pasion q.e en mi domina
q.e habiendole concedido
de ver á Eulalia la dicha

1.a 2.a Carrota y llabe Z y papel atado con una cinta

y poder vivir con ella
torpemente arrepentida
me quitaste, de vna vez
el bien q.e antes poseia.

Truf... Este es mi amo veran
como agora se emborrica
de verme tan guapo.

Pant... Eduardos
Dios te guardes

Edu... Vra. vida
prospere el cielo.

Doct... Algun poc
de temp, à fer la visita
anve à Eulalia (v.e

Pan... No faltes
que quedas enfurecidas
como perras

Eduar... Cavallero
no sabeis q.e es cortesia
al lado de Pantaleon
os veo, y aunq.e os avisa

mi atencion (spre. escondiendo la cabeza Trufaldo.

Truf... Soy caballero

y ando á talon y en puntillas

Eduar.. Pues q.e importa.

Truf... Mucho importa

Eduar.. Como

Truf... Como he estado en indias

Edu... Y allá son groseros

Truf... Nones.

Edu... Pues q.e son?

Truf... Pares y pintas.

Eduar.. Vive Dios.

Truf... Y vivirá.

Edu... Que mi acero.

Pan... Ay picardias

con mis sobrinos desmandes

Truf... tambien vm. se enfollina?

Eduar.. Trufaldino.

Truf... Estoy seguro

Edua... De que?

Truf... De tapiceria

Eduar.. Ven acá y Eulalia.

Truf... Eulalia

Eduar.. Como está

Truf... Mucha comida
me dan

Edu.... Esta buena

Truf... No
parezco á Juan de las viñas

Pant.. Anda sobrinos no pares

Edu... En fin tu patron olvidas
trufaldino

Truf... Me dan mucho
macarron y carne frita
mucho broculi y formache
y quiero con culembrina
casarme

Y Z
S. Eulalia - Aqui está mi padre (Flaminia y Columbina

Flam.. traes la llave prevenida

Eula... No sino es no.

Colum... Il mio signore
ei el vostro garzone inguisa

di parlare estanno.

Pant.. Dondes
q.e es estos? dondes caminas?
como casas dejas? oyes

Flam... Como no hay quien la resista
q.e apenas tu te salistes
nos hallamos de paticas
en la calle.

Pant.. Pues de puertas
no dejé llaves torcidas?

Eula... Que llave, save mi fuerza?
pues hasta las propias fijas
de las puertas del palacio
del Pluton y Proserpina
con este dedo meñique
las haré en un tris astillas

Pant.. Hay pecoras lo q.e alcanzas
en fuerzas siendo tan chicas

Eula.. Esta en si? Como no deja
q.e vaya siquiera à misa?

Pant.. tienes demonio debotos.

Eduar.. De q.e me acerque, Flaminia
me hace señas.
Colum.. Non intendi;
verso nũi, ó che, estulticia
Truf... Columbina ya estó guapo
Colum.. Vingraçio à Vosegnoria
Edua... Señoras à los pies vros.
Pant... Que te hablan Eulalia mira.
Eula... Esto nos faltaba aora (se enfurece
~~se ojeta se otrogloditta~~
seo feta, seo trogoldita,
seo garamenta q.e piensa
q.e ha de tener todavia
dominio en la criatura
Edu.. Pues ella finge, yo finja
quien dice q.e no
Truf... Arrè allá
yo le tengo à esta maldita
vn miedo como vn tonel.
Edu.... Si la q.e tienes hurdida

(q.e es q.e parta-Leon de casa
me arroje para q.e vivas
á tus anchuras haciendo
los estragos q.e imaginas)
pretendes lograr, no importa
q.e en qualquier parte:-

Eula.... Que ira:

Edu... Que te coja he de tener
á raya tus tiranias

Pan... Señores yo me confundos
estos ser puedes mentiras

Eula... No te acerques

Edua... No me acerque,
eso es lo q.e solicitas

Eul... Quieres q.e arroje el vesubio
desde Palermo á Sicilia

Truf... Eso no, si es q.e hay besugo
arrojele en mi barriga.

Eula. [Que Aragon eche al Moncayo
y q.e sobre Andalucia

Arbera, y Lopez, Yz con papel

esparza á Sierra morena,
q.e la Germania divida
de la Ytalia con los Alpes
y junte á Sena con Pisa.

Pan. . Sino haces diablos mas q.e esos
pocos trabajos tendrias

Eulal. . . Ó, q.e intentas?

Eduar. . Que te vayas
de ese centro donde habitas
q.e pues te he pillado.

Colum. . Ancora
bela ocasione

Eula. . . Desbia.

Eduar. . No quiero.

Eula. . . Ay de mi infeliz
q.e el corazon me palpita,
la voz me ahoga, el aliento
me desampara, la vida
me falta, (toma esa llave)
q.e languidas agonias
(q.e es de la puerta de casa)

trepidante, adormezida
desecha fallece (y ven
esta noche à verme) en frias
exâladas languideces.
(q.e tengo una traza urdida)
en q.e si ya no afianzo
a, cre, di, tar, la men, ti, ra.

Truf... Murió.

Pant... Ay hijas de mi alma
ay chocorras pequinillas;
hombres malditos q.e has hecho?

Edu... No me arrojas y me irritas?

Colum... Ó furfante; oszia gurato,
mal tosico, ti mordrisca.

Flam... Prima de mi corazon!

Edu... Que ya no hay q.e andar con primas
q.e se ha de quedar assi

Truf... Aunbien q.e aunq.e me despidan
ya llevo yo mi vestido.

Pant... Hombre vesmes de rodillas
deja q.e vivas Eulalias

Eduar.. Como tu q.e entre permitas
tal vez á verla.
Pan.... Esas no
aunq.e mataras mas hijas
q.e hay tocinos en Vizcayas
Edu.... Pues á mi galanteria
has de deverle (aunq.e trates
tan mal á quien no debias)
q.e su vida se restaure:
en tu ser á toda prisa
vuelve Eulalia.
Eul.... Baba, ba ba,
Truf... Oigan q.e gracia de niña
Eul... Gueño, gueño.
Flam.. Muda á vuelto
Colum.. Yl core á deso lastima.
Flam.. Que lastima!
Colum.. Che dolore!
Pant.. Dejala q.e aora está linda
q.e asi vestidos ni coche
no hayas miedo de q.e pida

Flam... Llevemosla.
Eula... Papa, papa.
Truf... Papas donde hay longanizas
q.e mal gusto
Colum. Mio patrone
non pillata fantasia
che questo non sara niente
perche è vostra cara filla
è incorpo, è anima, vna
benedictas.
Pant... Benedita
eso es con la q.e en mi tierras
suelen echar melecinas
Pant. andas, andas. (vn.e y queda Eduardo solo
Eduar.. Ya este acaso
mejora la suerte mia,
ya yo tengo de la casa
la llave, pero vna cinta
trahe y atado vn papelillo
lee.... Con ella: "La prevenida
"imbencion para esta noche

" tengo pensado q.e sirva,
" y asi pues te doy la llave
" q.e mande hacer bien deprisa
" para este efecto, esta noche
" ven, para q.e á ella me asistas
" q.e supuesto q.e los dos
" esta accion desacreditan
" mi padre lleve vn buen susto
y el Doctor vna paliza.

Rep.ta . . Muger de tan lindo humor
no la he tratado en mi vida;
yré al fin; pero Covielo.

S.r Covi. Pois q.e vosa merce fica
seu criadu, esta receita
le emboque de parte miña

Brig. . . Es para vm. el remedio?

Covi. . . Al oposto, es mediciña
conq.e tein el vostro amu
de botar fora las tripas

Brig. . . Vive Dios q.e si supiera
q.e el mono le desafia

cosiera....

Covie... Que è iso?

Brig... Es haceros
una, dos, tres, cortesias,
y deciros q.e el papel
se le darè.

Covi... Pois camina (v.e Briguela

Edu... Amigo de mis entrañas

Covi... Vaite para ua pozilga;
meu amigu home que teino
corazaon hermafroudita?

Eduar.. Como

Cobie... Como à duos semblantes
festejais ua minina
è á ó Pai q.e la maltrata,

Si.. lle faceis zalameirias;
eu, ó la fizera en postas
ó desaira la conquista
q.e à dama q.e naon defendu.

Edu.. Pues muy buena quedaria
mi esperanza disgustando

1.a y 2.a y/z

Guion de Musica en la comedia el trufaldino

Coro.. Que quieres, que quieres!
Placer o! rigor
Placer o! rigor Versos

Pues uniendo juntos
dulzura y rigor
el seno se rasgue
mostrandome yó
el seno se rasgue
mostrandome yó
el seno se rasgue
mostrandome yó
mostrandome yó

Carl.ta -- No su piedad amante
si acaso está presente
el torpe delincuente

Disimule constante
Pues mis ministros fieros
con horridos furores
estragos y rigores
hoi hande executar
estragos y rigores
hoi hande executar
Coro. Vasta ya de amenazas
Carl.ta nó tu piedad amante
Coro. nó los ofendas nó
Carl.ta si acaso esta presente
Coro. Pues para q.e es Carmiente
Carl.ta el torpe delincuente
Coro. Vasta esta reprension
Carl.ta disimula constante
Coro. esta Repreension
Carl.ta pues mis ministros fieros
con horridos furores

es tragos y furores
hoi hande executar a — —

Coro. . Fues uniendo juntos
dulzura y rigor
dulzura y rigor

Carl.ta. estragos y rigores
Coro. . el seno se rasgue

Carl.ta. . hoi hande executar a — —
Coro. . mostrando me yo
el seno se rasgue
mostrandome yo
el seno se rasgue

Carl.ta. hoi hande executar
Coro — mostrando me yo
Carl.ta estragos y rigores
Coro. . el seno se rasgue

hoi hande executar a — —
mostrando me yo

el Seno se rasgue
mostrandome yó
el Seno se rasgue
Carl^ta. hoi hande executar
Coro. mostrandome yó
el Seno se rasgue
mostrando me yó
Carl^ta. hoi hande executar
Coro. el Seno se rasgue
mostrandome yó
Carl^ta. hoi hande executar
Coro. mostrando me yó
Carl^a. de executar
mostrando meyo
de executar

el objeto en quien estriva
no es de las damas Eulalia
á quien como otras obligan
atrevimientos y mas
con su padre, mi caricia
hacia ella y hacia èl mi maña
han de asegurar mis dichas,
las vras. con fidalgadas

Covie... Ó Castivão non deuira
falas vosté q.e en Castela
muitu sesu q.e naon digan
ó con á muita prudenza
facen muitas porquerias.

Eduar... Y vos q.e á Flaminia amais
y el verla tambien os quitan
q.e haceis con toda esa planta?

Cobie... Cuidu q.e ó Doctor se entirna
en el conto, y le embiadu
u a pera de artilleria

Edu... Como

Cobie... Ele escritu un villete
q.e entiendu q.e si lle mira

antes q.e ó mate mi afolla
rebenta de aplopexia

Edu.... Conq.e le desafiais
en el papel.

Covie... Naon q.e es risa;
si é le naon morre de espantu
é cumigu veina abriga
le voto con una coz
de Castela á Cochinchina.

Eduar.. No perderé yo ese lance

Covie... A estas ouras morto fica.

Eduar.. Si el se lleva por pistolas
colgadas de la pretina
dos rezetas seo covielo
mandad q.e el responso os digan

Covie... A un fidalgu na un le empezen
responsos ni letanias (Un.e y S.en Eulalia, Flaminia ~~y Columbina~~

Colum. E yo mi sento gradita
caisse me farche donare la vita
opontalo, el doctor, nostri flateli
seran no como queli
de vole bambineto chelangisze

tuto aprende, per grande, es á terrizze
las chateme, las chate.

Flam. Donde camina tanto disparate
como tu genio intenta.

Eula... Ya tu dudar Flaminia me rebienta
sabes q.e tengo un padre miserable,
ridiculo, intratable,
ignorante y celoso
q.e lindas prendas para darme esposo?
Y que no me le busquen mis acciones.

Flam... Si el gato no le pillas de doblones
q.e tiene soterrado,
no has hecho nada.

Eula... Ya está desangrado.

Flam.. Como?

Eula... Buena quimera!
pues conq.e quieres tu q.e yo pudiera
gastar en tramoyista y carpintero,
q.e hagan las imbenciones conq.e espero
volver locos á todos? Ya soy diestra
y puedo ser maestra

graduada en ganzua.

Flam... Oirte es vicio.

Eula... Ello es fuerza saber algun oficio.

Flam.. Si Pantalon llega á entender Eulalia
q.e su gato de Algalia
en la cueva en q.e está se le ha podrido
q.e le diras?

Eul.... Que para hallar marido
le he sacado ese escote,
q.e me lo ponga en cuenta de mi dote.

Dia

Colum.. Alegreza mia patrona

Eula... Que dices?

Colum.. Vostro garzon
ancora con la sua chiave
á entrato á vedere á voi

Eula... Venga, pues no estando en casa
Trufaldin ni Pantaleon,
podemos hablar.

Flam.. Coviélo
ya se desapareció,
no le he visto.

S.e Eduardo... No diras
mi bien q.e pronto no estoy
á obedecerte pues antes
q.e acabe el flamante ardor
de espirar vengo en tus ojos
á vuscar la luz del sol.

Eula.. No ha estado mala la entrada,
requiebrito, adulacion,
y concepto.

Eduar... No me corras,
ya se q.e no sabre yo
ni competir con tu ingenio
ni encarecer mi pasion.

Eula... A Columbina.

Colum.. Tua serva.

Eula... Mientras hablamos los dos
como q.e te estás paseando
atisba hácia el corredor
por si entrare sin sentirlo
mi padre, Flaminia no
te retires q.e tu tienes

parte en la conjuracion.

Flam... Veamos q.e enrredas

Colum... Parlate

q.e dice qual che cancion

C.ta ... Nil mio pecho con fiera batalla

fano guerra la gloria en amore

suno al altro grãn scalia

non dan tregua al mio povero core.

Eula... Conq.e al Doctor desafia

Covielo.

Edu... Un papel le envió

delante de mi.

Fla... Quien viera

el trance desde un balcon.

Dña Colum. Presto signora, signora

Eula... Que hay

Colum... Yl nostro farfanton

q.e ascende.

Eula... Pues á esa pieza

te entra, y p.r un caracol

q.e hay en ella al quarto bajo

te baxa.

Edu.... Mi bien á Dios. (v.e

Colum... A deso q.e sono cui.

Eula... Tu en la forma te dispon

q.e he dicho.

Pepe Yz

Colum.. Vado nun brinco;

ó qui mi rallegro (v.e

Flam.. Y yo?

Eula... Que has de hacer? Estarte aqui.

Flam... Posible es q.e en español

pretendas q.e Columbina

cante.

Carlota asu puesto, los q.e hacen las Furias y Musica

Eulal... Si jamas su voz

mi padre ha oido q.e importa

q.e en estilo macarron

cante si lo ha de entender

Edra como en chino. (S.en Pantaleon y el Doctor

S. Pant... Aoras Doctor

tu industrias conoceremos

Doct... Yo è pusat en vn volso

vn call de vna ferradura

q.e ma mula de vna coz
tiró afora, y si al posarla
sobre ella; mostra temor;
à mentitt.

Pant.... Veras q.e palos
llevas si es martiracion;
Eulalias.

Eulal... Que es lo q.e quieres, (enfurecese.
no basta q.e mi furor
vuelva à esta muger su habla
p.r q.e fuera sin razon
q.e dejase vna muger
de hablar sin ton ni sin son?
Pues q.e solicitas mas.

Pant.. A infames di hablas traidor
aqui cojites q.e traes
reliquias de admiracion
doctores.

Doct... Pues no àpogut
curart ma ciencia; àxo
poudra q.e es reliquia magna

Eula.... No no me la acerques (llega la bolsa

Doct.... O! Ya está conegut 10

Eula... Que xabio
y es tan grande mi afliccion
q.e estoy para xebentar.

Pant.. Pues has comido arroz.?

Eula... Quira, quira.

Pant... Si adivinas
de quien es reliquias.?

Flam.. Dios
os perdone esta impiedad

Eula... Es el hueso superior
de la camilla del brazo.

Doct... De qui, de qui.

Eula... De Scipion.

Pant... A picaras de esta suertes (la quiere embestir
castigas esta imbencion.?

Flam.. Detente

Eula... Yo me he perdido
enmendemos el herror

Doct.... Penadura es de ma mula

la reliquia; non dig yo
Yz q.e es tot vna pataxat
S. Truf... Ya en trage casero estoy;
que es esto?
Pant... Son de tus primas
embustes, juras á Dios
q.e he de hacertes mil pedazos.
Doct... A no quererla bent pot
creure, q.e lla acusaria
á lla sant Ynquisicion.
Truf... Conq.e no está endemoniada,
pues vamos casemonos
ú deme vm. á Culebrina.
Eula... Que majaderos q.e sois
pues quando tu le pedistes
la herradura al herrador
no estaba yo junto á ti
Pant... Esto es ciertos?
Doct... Té razon.
Eula... Herrando acertè, yo valgo
cada Cabello vn doblon;

aqui me he estado encerrada:
quieres mas señas Doctor,
en vno de esos bolsillos
traes vn villete feroz
de desafio de Covielo.

Pant... Y esto?

Doct... Veritat.

Pant... Alon,
tan diabla es como la perra
de las madres de Astarot

Doct... A estat fora?

Pant... Fueras? Pese
al padres q.e me parió
ni ha salido ni aqui entrados
nadies.

Doct... En cara bongor,
q.e tuas abitat en la
laguna de cañigó.

Flam... Mira como se han quedado.

Eula... Pues aora entra lo mejor

Truf... Que va q.e se vuelven locos

y paran en la pasion

C.ta Eulalia... O tu muger inhumana
hija del cruel Titon
monstruo infernal q.e te engulles
los hombres de dos en dos

Pant... Quien á cantar te ha enseñados
Eula... El q.e me ha dado leccion

C.ta ---- Muestrate pues no me creen
á estos dos hombres con los
arequibes q.e acostumbras

Doctor.. San Culgat — D.o truenos

Pant... San que se yos

Truf... Ay q.e en los desbanes anda
á porrazos vn monton
de duendes. — 1.o Yz. al p.o

Eula... No los temais

D.o Mus.. Que quieres? placer, ú horror?

C.ta Eul... Vno y otro p.r q.e escojan

D.o Mus.. Pues vniendo á vn propio son
dulzura y amago
festejo y terror

el seno se rasgue

C.ta Colum.... Mostrandomi Yo.

Aora se leb.ta la cortina y se ve vn centro de luz como Palacio encendido lo mas hermoso y alumbrado q.e se pueda, Columbina cubierta el rostro con vna mascarilla, sobre vn elefante, á quien solo se ve la cara con la trompa y colmillos, á los lados sentadas dos ninfas en dos delfines ó grupos de nubes, y al lado de ellas mas afuera dos matachines á caballo vno en vn cabrito, y otro en vn perro, y p.r el ayre bajan otros dos á caballo vno en vn lobo y otro en vn buo y todos quatro con hachas y en llegando al tablado q.e es al apearse, las mugeres se apean y bailan con ellas; con Eulalia q.e se mezcla con ellos

Pant.... No me puedos menear
de miedos.
Doct.... Temblad esto
Truf.... Aora me llevan mil diablos
Flam.... Esto ha hecho vro. teson
C.ta Colum.. [De tu achento movida

amada y generosa dolche prenda
del monte de la luna

desamparo las grutas machilentas
A 4.... Y p.r mi bostezan
incendio el abismo
borrascas las ondas
temblores la tierra
Colum... Mira pues lo q.e mandas
p.r q.e no habrá elemento q.e no sea
á tuo prechepto dócil
escandaloso parche de gineta
A 4... Sirviendote el etna
sus llamas adustas
sus furias elboreas
el mar sus tormentas
Colum.. Si hay alguno q.e osado
dude de la verdad de mis promesas
y de q.e yo te achisto
p.r q.e el orbe arruines quando quieras
A 4.... Diciendo qual sea

veras q.e mis furias
le dan una ida
peor q.e una vuelta

(los matachin[illegible] ponen cada [illegible] ellos á los lados del Doctor y Pantelon como amenazandolos)

7

Rec.do Columb... No tu pietad amante
si acaso está presente
el torpe delinquente
disimule constante
Convencido tu ser benigno y tierno
ó vosotros ministros del averno
acometed osados
á los q.e veis y queden sepultados
en la estichia laguna

C.ta Eul... No los ofendas logren la fortuna
de mi ruego preciso
basta esa reprehension

Colum... Pues les aviso
teman teman q.e en ira se mude
esta blanda advertencia de amor
Pantaleon su destrozo no dude
y si á darte pesares acude

A 4 ... de p.r cierta su muerte el Doctor
teman teman q.e en ira se mude
esta blanda advertencia de amor
Pantaleon su destrozo no dude
y si à darte pesares acude
de p.r cierta su muerte el doctor
teman teman q.e en ira

Flam. Rep.ta Pocose le ha conocido
la mudanza de la lengua
Eula... Bien se ha portado
Panta.. Y aora
q.e dices Doctor ò bestias?
Doct... En cara dig q.e à mentir
ò es vna gran hechicera
Truf... Que no le hayan al doctor
roto la media cabeza
Pant.. Andas q.e incredulos eres
bien puedes guardar recetas,
à buscar voy Sacristanes
q.e conjuren casas nras.

Eula.... Como aquel hombre no traigas
q.e tiene virtud secreta
contra espiritus no importa.

Part.... Eulalia q.e te agradezcas
es precios q.e los diablos
ne me diesen algun felpas,
pero no hacerte remedios
no puede ser. V.e

Eulf.... Luego fuera,
yo la dejara endiablada
q.e asi q.e asi las mas hembras
lo son.

Doct. Pues vino ocasio
al p.e Eduardo. por vez q.e efecto esta idea
a hecho, y si la hemos logrado
quiero oir desde esta pueata

Doct.... Filla meba del mio cor
no incredulirat secrega
la meba q.e aso es pasio
amorosa a tu bellesa.

Edu.. Que escucho, q.e va q.e salgo
y le vacio como espuerta
p.r vn balcon.

Doct... Bien por creure
tu perfecio q.e ma pena
voldria estar à totes oras
gosando vostra presencia
y si os confese agravada
de espiritable dolensia
no vindrè à fer los remedis
ni veure el sol q.e me quema

Truf... Con tan blandos aforrismos
poco durarà la tela
de la entrada del doctor,

Edu... habra mayor desverguenza

Flam.. El Doctor se ha vuelto loco.

Eula... Insensato sino viera
q.e el castigaros mi mano
era logro mas q.e afrenta
vive el cielo::-

Doct.... Ó Menchar blanc
ó sabrosa farineta.
Eula... Que en el rostro te estampara
de mi cólera las señas;
pero pues tanta osadia
el q.e no haga caso de ella
merece, mas q.e ultrajarme
con creer q.e pudo ser cierta.
Yo haré (pues lo q.e persuades
á mi padre se q.e tenga
tal motivo) q.e á ti propio
te cures pues q.e te enfermas
Eduar. Eulalia.
Eula. Eduardo.
Eduar. Siempre
obras tu como tu mesma (vn.e los 2
Truf... Oye y estando delante
vn pollino bien pudiera
Doct... Que

Truf... Hacer.

Doc... Que.

Truf... Lo q.e gustare
con ese par de doncellas (v.e

Doct... Flaminia escoltame tu

S.e Cobielo.dra Pois a entrada me franquea
ó descuidu conque sal
Pantalo, la miña prenda
he de intrar á ver pur cristu

Carlota Yz

Pepe Yz

Doct... Posaos de ma part y tenga
vostra voluntat mi amor.

Cobielo... Que coido fala coela
de amoriñus, por o santos
escalons de ua Ygresia
que lle dé ua cotilada

{va p.r detras señalando donde le ha de cascar

Doct... El Preu de lla paga sea
el alma q.e os donare

Flam... Hermoso trage de tela

Covielo... Tomareile á medida
para que omando bre sea

como de os golpes q.e deo
co á pala, lla forneiras.

S.e Brig.dra ... Señor ya está aqui la mula

Doct... Anem; ~~pa~~ mas qui va?

Coviel.. Peleypa
magao patifé, tu falas
con mia minina, terneras

Doc.... Miraw.

Covie... Morreras

Flam... Teneos

Doct... Pues eres vallent, Brigela
donale una cuchillada.

Brig.. Se la he de dar tan tremenda
q.e le haga ceniza, y temo
q.e quede la sala puerca
mejor es darsela tu

Doct... Un catalá, mai non trema,
fora ving q.e yo te aguarde (v.e

Covi... Na on coi de yo q.e fizero
tamaña disolucion

ua dama de Castela (v.e

Flam... Buen modo de pedir celos

Brig... Que à Columbina no vea

S.e Colum.z Signora che la tua prima

Flam.. Que es lo q.e quiere?

Columb.. Ti aspecta

Flam.. Voy (v.e

Brig... Mucho mas esperado
Columbina amada y bella
me tienen mi corazon
esas dos niñas traviesas
q.e en el blanco de tus ojos
jugandome à la rayuela
me tiran como ladrillo,
como tejo me boltean

Colum.. Ó Briguela tace ancora
non Trufaldino ti veda
non tiss trapazze

Bri... Ya sè
sus trapazas, no le temas

que la sancha aunq.e es angosta
si sale ya q.e no entra
á qualquiera y de esa forma
melones los de Antequera,
di mi niña en q.e quedamos

Colum.-- Non é posible

Brig.-- Ea

Colum.-- Asentiré al vostro amore

Brig.-- Porq.e doña Melisendra

Colum.-- Voy me, pare farfantone

Brig.-- ¿Los gigantones deseas
adonde he de ir yo p.r ellos?

Colum.-- Di bufoni, mia beleza
non fa pensiero

Brig.-- A un pandero
bien presto te le trajera

Colum.-- á Dio á Dio.

Ce.e 2/7 Trufal.-- A Culembrina
donde estás?

Colum.-- Ancora efesta

Brig... Con vn servidor de vm.
Truf... Perdone vm. q.e le venga
à embarazar
Brig... Embarazo
para mi.? Poca manteca
Colum... E per que vui non pillatè
à cargo la mia difensa
Truf... Porq.e sobre el cargo vrd.
no me echen el cargo acuestas
de quatro cargas de palos.
Colum. E cobarde.
Truf... Esto es prudencia
Brig... Saque esa espada si siquiera
q.e veamos por el q.e queda
esa Señora.
Truf... Por mi.
Brig... Como?
Truf... Si vm. se la lleva
por mi queda para vm
y vm. es quien carga con ella

ha perro quien te pudiese Cap
mascar las narices.

Brig.--- Bella
prenda adorada

Truf--- Ay q.e zelos

Colum-- Ó diabolo, ferma, ferma.

Truf--- Está enferma; si vm. gusta
de dexarla.

Brig.--- No se meta
en eso

Dña

S.e Pantaleon-- Quien aqui estas?

Truf--- El patron, q.e linda gresca
he de armar, hay q.e contento

Pant--- Que quieres hombres?

Brig--- Yo fuera,
dentro, aqui, no aqui, al portal
en el patio, ya esta pieza

Truf--- Señor, el está turbado
p.r q.e á galantear se entra
á Columbrina, y su amo

á Eulalia te festejea,
y el no creer q.e endemoniada
está, espor ver si le dejas
venir á curarla y con
este medio las requiebra

Colum.-- O q.e tuto la parlato.

Brig.-- Es...

Pant.-- No hables en las materias
oigas oigas tantas dudas
p.r esto en medicos eras;
ay te pongas Trufaldinos {cogen á Briguela entre los dos

Brig.-- Para que?

Pant.-- Para q.e llevas
este á tu amo recados
q.e para las desverguenzas
en casas de vizcainos
hay semejantes respuestas.

Brig.-- Que me matan.

Truf.-- A esta costa
galantea galantea.

Brig.... Ay q.e me han desvencijado

Pant... Yo pondrè en casas enmiendas (V.e

Truf... Otro tanto merecias

Colum.. di ill folli di palma yntesta
ti pondrè.

Truf... Como me case
lo creo pero para esa
enfermedad con vn palo
yo te hordenare vnas friegas

1200028330

La T = nº. 31

El Trufaldin español

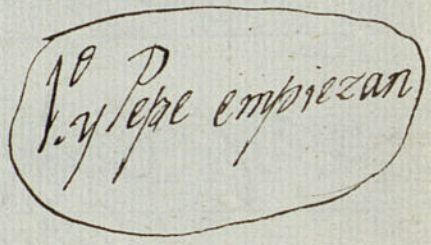
y

Espiritada Fingida

Acto 3º

Apto 3º

Tea 1-149-13, C


1º D
y Pepe empiezan

S.en Eduardo y Rufaldin.

Ruf.--- Si Señor ya es todo gozo,
festexo, gusto y solaz
y yo ya gracias a Dios
bailo como vn animal
Eduar.. Sali de casa de Eulalia
el dia q.e hize verdad
aquel asombro q.e vistes
no ser fingido su mal
y desde entonces no ha habido
forma de poderla hablar
Rufal.. Pues no me has contado q.e
tienes Hable cong.e vas
quando quieres y te embocas
conforme gana te da.
Edu..... Si pero tengo precepto
de q.e de ella no he de usar
sino es quando me lo mande
y ella tan atenta está
a su honor y su respeto
como yo a su voluntad
Ruf.... Pues no debes de saber
(Jesus q.e risa) lo q.e hay

Eduar.. Con quien?
Truf... Con ese tiazgo
q.e le inventó Barrabas?
Eduar... Pues q.e quiere Pantaleon?
Truf... Ha dado en q.e ha de casar
á Eulalia conmigo
Eduar... A Eulalia! Es
Estraña simplicidad
Truf... Ya la he dicho yo, q.e yo
no hago un pecado mortal
tan facilmente.
Eduar. Pues este
lo es.
Truf... Qualquiera lo dira
pues si he dado á Columbina
palabra de enmaridar
con ella y ella me quiere
q.e es una brutalidad
no tomaré yo otra aunq.e
me la den en Pepian
Edu.... Ay necio q.e no conoces
la envidia q.e á mi me das
Truf... En que?

Eduar... En q.e á ti se te ofrezca
dicha q.e me ha de negar
su padre á mi

Fruf... Porque.?

Eduar... Porque
es un hombre irracional
no sabes q.e nace la rema
de q.e á otro no le dará
su hija sino á un vizcayno

Fruf... Eso es, p.r q.e en la verdad,
merecen q.e qualquiera cosa

Eduar... No se les puede negar
q.e es muy ilustre nacion
mas no es eso á lo q.e él va
q.e lo q.e él dice es q.e quiere
yerno con quien pueda hablar
Bascuence y sea el q.e fuese
como sepa el quiñgai.

Fruf... Segun eso su paciente
soy yo p.r rontalidad

Eduar... Vete y á Eulalia le di
q.e pues entran de disfraz
las mascaras esta noche

al minuete iré yo allá
q.e la tengo q.e decir
Truf... Eso se me ha de olvidar
Eduar. Pues tomalo de memoria
Truf... Direla q.e si con pan
en su casa entra un zoquete
q.e tu se le mascaras
Eduar.. Maldito sea tu discurso
q.e no es menester (v.e Trufaldin.
e dra
S. Doctor Per Deu
q.e le ting de matar
Eduar.. Oh señor Doctor
Doct... Via fora.
Edua... Que es lo q.e asombrado os trahe
al campo.
Doct... Faré del ventro
votifarras per minchar.
Edu... Mirad q.e soy vro. amigo.
Doct... Es q.e me ha desafiat
Coviele y lle veu fer veure
come rin un Catala
Edua... Vos enamorais á Eulalia
siendo muger principal

y creo...

Doct... Que se pot creure?

Edu... Que un chillo os ha de costar

Doct... Del finchado?

Edua... Del finchado

ú de otro qualquiera

Doctor... Ba

com maneche yo los dits

vinga tota la ciutat

Edu... Pues Coviélo ya está allí

S.e Covie... Oh Eduardo vein para acá.

Edu... Amigo

Covie... Quein es ese homme?

Edu... El doctor

Covi... Que me falais?

na on pode ser?

Edu... Porquè no?

Covi... El morreu de medu ya

y es ó Diablo con sua forma

q.e pretender pelefar

con migu y na on se haber morto

na on cabe en ó natural

Edu... Llegadle á hablar y vereis

Doct... Veniunt q.e tant tardat

minuete ire

es vo pera el nutriment
mes pera el honor fa mal.

1.ª 2.ª Carlo-
ta Y/z

Covi---Voaze pagou seus derechos
aoa cura, eao sacristan?

Edu---Esto es cosa de comedia,
no diera yo este lugar (ap.
por la mayor fiesta.

Doct---Vostra
sepoltura demana
q.e aora sors, es ocasio

Cob----De q.e Diabo?

Doct--De enllutar

Cobi---Pois teng esa pinchadura (tiranse desde lejos

Doct--Prenga esa gota coral

Eduar--Tened no os acerqueis tanto
q.e es tiraros à matar
no sabremos de q.e nace
este duelo.

Cobi--Y ainda mais
y tu es p.r q.e arrumaca
à Flaminia.

Doct---No es verdat
q.e para mi sols Eulalia

es la untio de oli rosat

Edu.... Pues de esa uncion yo he de ser
el platicante apartad. (embiste Eduardo con él y media Covielo

Cobi.... Pois q.e naon quer á Flaminia
de uo, no conto mediar.

Doct... Y voste perq.e me embist.?

Edu.... De Panteleon la amistad
tan infiel y doble trato
no me permite escuchar
sin castigarle, pues nombre
de su medico tomais
para inquietarle á su hija.

Cobie... Si [Voaze me queire dejar
vera como á suas rezeitas
y á ele os dividu en canal.

Doct.... Venir Pantalo, vos libra
(porq.e non puga escoltar
la historia) de un golp tan vo
q.e vos trinque medio capad (V.e

Covie... Eu te teñu de siguir.

Edu.... Para q.e dejadle ya
harto castigo se lleva
con ir desairado.

e Dra
S. Pant.n ... Andar.

me habeis hechos cincos leguas.

Edu.... Pues q.e es lo q.e me mandais.

Pant... Este demonios de Eulalias
en ser bailarines dan
mascaras tengo esta noche
y si me quereis prestar
un bestido conq.e quieros
salir mucho yo galan
sin nadie saberlos haces
un obras de caridad?

Edu.... Eso y quanto vos quisiereis
haré yo p.r vos.

Pant.. Pues dad
ese q.e teneis.

Edu... Aora
me tengo de desnudar

Pant... Este mios trocareos.

Eduar.. Yos le enviaré.

Pant... Dao le as.

Cobi... Por lo q.e faz con sua filla
le deixa con un puñal
mellor q.e dalle ú bestidu

Edu... Entremos en el lugar

y pues ya es casi de noche
ya q.e tan deprisa estais

Ed... lo q.e puedo hacer p.r vos
es q.e dentro de un portal
troquemos los dos bestidos.

Pant... Aoras, q.e si à casas vas
le envias à medias noches
y quedosme sin bailar.

Edu.... Sobre q.e es un bruto el hombre
hase visto necedad
tan cruel.

Cobi.... Mas cara dixu.l
Que en la cuidu di entran.

Edu.... Luego irè à casa y con otro
bestido marcharè à ella.

Pant.... Ya el Doctor tengo avisados
q.e buenos mozos q.e iras
andemos.

Eduar... Bien dicen q.e
cien locos un loco harà.

+

vm.e y s.en Flaminia, Columbina, Eulalia y musicos

Mus.ca.... Frescos airecillos
q.e mi amor llevais

en la fiesta del dia
soplati, soplati, soplad.

Flam. Cosas de tu padre son.

Eulal. ... Como suyas el ha dado
despues del miedo pasado
en buscarme diversion.

Flam. ... No se puede decir mas
quando el temor q.e le inquieta
le hace músico y poeta
por ver si contenta estas.

Eulal. ... No lo ha de estar tanto èl
quando sepa lo del gato

Flam. ... Pues q.e hay.

Eulal. ... Ya ha llevado trato
de cuerda.

Flam. ... Y sobra cordel
para q.e se aorque mi tio
en sabiendo como está
su tesoro.

Eulal. ... Tengo ya
un enredo como mio,
un muchacho pequeñuelo
he vestido y le he encerrado

q.e vna vecina me ha dado
para (si como recelo
baja à la cueva) lograr
vn rato bien superior,
y aun burla hay para el doctor.

Flam... Mas q.e vienes à quedar
loca de esta vez.

Eulal... Me espanta
q.e eso digas en mi genio.

Flam... Tienes esquisito ingenio.

Eulal... Pues ya el preludio se canta
Columbina.

Colum... Es chi aua.

Eulal... Està prevenido todo.

Colum... Tuto
ma el axia nova he perduto.

Flam... Sobre la mesa estarà.

~~Mus.cas... Frescos airecillos~~ &c.

Colum... Ecola cui.

Eulal... Yd encendiendo.

Flam... Las mascaras van entrando

van sal.do todos los de la compañia lo mejor best.dos q.e
puedan con mascarillas.

Eulal... El salon se va llenando
canta Columbina.
Columb... Volle q.e la de escarlati?
Eulal... Qualquiera.
Columb... De bonon chini?
Eulal... Qualquiera.
Columb... De bonon chini?
Eulal... Que mara.
Columb... De pon merati?
Eulal... La mejor: valgame el cielo
q.e muger tan habladora!
Flam. Un año habla en media hora
Columb. tocate lo ritornelo
C.ta ..... Per combater questa ellma constante
mis fida à batalia
la, lichero arcier
q.e à la forza dun impio rigante
vol qui vinto sirenda il pensier

#

Despues de acabar el aria tocan minuetes los violines sin cesar à media voz y se ponen las mascarillas las tres, Flaminia, Eulalia, Columbina y S.e Covielo con otro vestido encima del q.e tiene mal puesto y Trufaldino con montera de plumas ridi-

culo, el Doctor, Pantaleon y Briguela los mas ridi-
culos q.e pudieren con sombreros de plumas aunq.e
los vestidos de los mejores q.e tengan y se hacen dos van-
das las mugeres a' un lado del teatro y los hombres
al otro y se van sacando y danzando de 2 a 2 y 4 a 4

Cabi.... Cuida q.e soy o' primero
q.e veing; ao festein

Truf... De pasmo
me he vestido, la mascara
me hace el talle mas barato

Doct... Ving por veure aquesta ingrata
o' amor comas volrechado
mi calenze

Brig... Pues la casa
se quema, amos y criados
nos hemos de calentar

Pant... Ajte q.e ahora bien vivamos
vengos tambien, vivamos
galanes son aunq.e a' ratos

Eula... Oyes.

Flam... Que quieres.

Eulal... Sin duda

van saliendo las Mascaras despacio

como no estaba avisado
sin disfraz viene; q.e aquel
q.e está hacia alli es Eduardo

Flam... No habrá querido mudar
para q.e le conozcamos
el trage

Eulal... Pues el papel
le he de dar ya q.e le traigo
conmigo, y se le habia escrito
para avisarle del chasco
q.e hemos de dar al Doctor.

Flam... Asi escusas el trabajo
de embiarsele

Doct... [Vol dansar
miñona? (llega

Mug.r 1.a... [Pues á q.e estamos? (dansando

Doct... Que siga tant el torment
de este amor endimoniado
q.e mai yo tinga repos?

Truf... [Viendo me iré ensayonando
y dansaré un minorete
como si fuera un canario.

Cobi.... Vosa merce (llega

Flam... Bien esta

Cobie.... O minina q.e esta maong
reing de ó ardar de Coupidiñu
ó fogo reconcentradu

Flam... Este es Cobielo no entiendo
lo q.e decis

Cob.... Es é es casu
q.e naon me entendeis y disu
morro eu disisperadu

Bri... Mascara quereis danzar (llega

Truf... Cascara quereis cansaros (llega

Brig... Que yo....

Truf... Que yo....

Colum... Macherati:
yo non sono cui per altro
venite.

Truf... No soy Benito
q.e trufaldino me llamo

Colum... So tua molle (danzando.

Truf... Nuevos moles

Colum. Ti vadoro.

Truf. No los gasto
Colum. Che guarnito.
Truf. Soy corito.
Colum. Che, grafato.
Truf. Ella es el gato
y su alma y su vida, oiga
q.e donosos agasajos
Brig. Quitome el lance, por vida
q.e he de vengar este agravio
mas caro.
Mug. 2.a Ya estoy en todo.
Brig. Un picaro
Mug. 2.a Esta borracho
este hombre.
Brig. Que si le cojo
entre estos puños (danzando.
Mug 2.a Pedazos
me hace los dedos.
Brig. Le hiciera
abrir la boca de un palmo.
Mug. 2.a Furioso minue.
Brig. Y arina.
Mug. 2.a Poco á poco

Brig... Y aun salvado
le volviera entre mis puños
Mug.r 1.a Anda con quinientos diablos
Eulal... Como Eduardo no llega!
Pant... Aora veras como danzo
yo. (llega
Eulal... Tu tardanza culpaba
mi bien.
Padre... A padre arrumacos
si es q.e me habrá conocidos
y me tumbea?
Eulal... Eduardo..
Pant... Que oigos.
Eulal... En ese papel.... {al dar la mano para el minue le dá un papel
Pant... Buenos.
Eulal... Verás lo q.e traro.
Pant... Con el q.e me dió vestidos
piensa q.e hablas.
Eulal... Yo te aguardo::-
Pant... Descubierto estas demonios
Eula... Con la llave q.e te he dado
Pant... Llaves dijos

Eula... Esta noche
ven á verme
Pant... Ay desdichados.
S.e Eduardo.. Que de un necio el embarazo
me haya estorbado el poder
vestirme y venir temprano.
Pant... Disimular te combienes
padre infelices guardando
el papel.
Flam... Mas cara nueva
Eulal... Y á mi
se viene.
Eduar... Un acaso
Eulalia mia.
Eulal... Que escucho.
Eduar... Me hizo tardar.
Eulal... Disfrazado
quien eres.
Eduar... Eduardo soy.
Eulal... Ay de mi! A quien cielos santos
habré yo dado el papel?
Eduar... Tu padre::—

Ygnacio Andres para scar la silla del vuelo, y otra p.ra la 1.a ala decorazion q.e sigue

Llega.

Damando.

Eulal.. Ay de mi.

Eduar... A trocado
sus bestidos con los mios.

Eulal.. Pues descubiertos estamos;
q.e tal herror cometieses?
Ymposible es remediarlo
pero valgame mi ingenio
en lance tan apretado.

Flam.. Donde vas.

Eulal... Voy á escribir
otro papel de mi mano
como el q.e á Eduardo tenia
prevenido, esecutado
con los renglones del margen
propio, mas voyme volando

Flam... Voy contigo?

Eulal.. Si q.e tu
me has de ayudar (vn.e los dos.
Mascaras empiece el Bayle: (Aqui.

Pant... Vamos, vamos
á buenas mascaras noches (v.e

Cobie... Contentu voy q.e ei toucado

à maon de Flaminia (v.e

Doct.. Prest

donare la volta. 1.a y 2

Truf... Abajo

à quitarme este aparejo

de q.e estoy enalbardado

me iré. (v.e

Brig... De colera voy

irviendo en espumarajos (v.e

Columb.. A chercar la mia patrona

à sua camera mi parto (v.e

Edu.... Eulalia hablarme turbada

q.e habrà de nuevo cuidados (sacan las 2 sillas

e ⊞

S. Pant... Ya estamos solos honores

buenos en casas guisados

andas hombres tienes llaves?

Y tu mugeres? Andallos

presto puedes tener nietos

sin haber hijas casados:

veamos este basiliscos

de tintas con pintarrajos

q.e es lo q.e á Eduardo dices
en el ésta perras, tragos
de mirras pasa de prestos
por el gaznates abaxos
lee.... Pues llaves de casas tienes
ven á gozar de dos chascos
para los dos prevenidos
q.e sabes q.e yo te aguardos
Eulalias." firmas y todos,
hay infamias, hay estragos
hay picardias mayor
q.e haré si entros si la matos
hay honras. (se guarda el pap.r en la faltriquera
Y/z
S.e Eulalia.... De q.e das voces
padre mio.
Pant.... Buenos ando
yo y mis opiniones.
Eulal.... Como
Pant.... Con el rostro mogigatos
vienes conq.e tu le escribes
papelitos á Eduardos
Eulal.... Yo Señor?

2.a y Carlota
Y/z

Pant.. Tu

Eulal.. No me acuerdo
sino es q.e aqueste malvado
espiritu q.e me aflige
viendo q.e agora descanso,
q.e está oprimido desee
darme con eso un mal rato

Pant.. No perras q.e aqui estas.

Eulal... Padre
q.e haces no saques airado (abrazale
el puñal.

Pant... No que

Eulal... A Flaminia,
socorreme en tal trabajo
Columbina.

S.e Columb. Mia Señora

S.e Flam. Que es esto?

Eulal... Mi padre amado
quiere á puñaladas.

Pant.. Quitas.

Abrazanse p.r los piernas y cintura con Pant.n
y le sacan el papel y le entran otro en el vols.o

Eulal... Matarme, pues de tus brazos
no me he de apartar sin q.e
me ofrezcas q.e oiras templado
mi disculpa
Flam... Ni nosotras
de tus pies.
Columb... Patrone caro
clementia pieta per Dio.
Pant... Miras q.e me estas rogandos.
Eulal... Flaminia has hallado el medio
de templarle.
Flam... Yo le he hallado.
Columb... La fatile q.e ya credo
che il furore está cavato.
Pant... Como me puedes negarmes
q.e tu conmigo danzandos
Eduardo me llamastes?
Eulal... Padre mio ese es engaño
Pant... Y q.e viniese con llaves
à vertes q.e me habias dados?
Eulal... No hablé yo
Pant... Pues quien?

Eul. . . Chispillas
q.e es el nombre de aquel diablo
revoltoso q.e me asiste
Pant. . . A Diablo estás levantandos
testimonios; pues á questes
papel no es pintiparados (saca el papel
de tu letras
Eulal. . No te puedo
negar q.e yo le he formado
Pant. . . Pues mira porq.e confundas
lo q.e escribes: de iras rabios.
lee. . . . Seis pares de calzoncillos
quatro cosidos de paños
que es estos: siete camisas,
catorce virretes blancos.
Eulalia: cuentas de ropas
firmas, quien ha trasformados
papeles
Flam. . tu le tenias
Colum. . Vueseñoria á mostrato
el villeto?
Pant. . . Nadie ha vistos

donde le guarde, es encanto
Eulalia.

Eulal... Padre cruel (enfureces
q.e con tu hija has tomado
tal aversion, p.r solo eso
de Dios por justo mandato
esto y hecho dueño de ella
y yo he escrito yo he borrado
y vuelto a escribir sing.e
le desdoblare los rasgos
de ese papel q.e en mi ciencia
eso y mucho mas alcanzo
por darte motivo a que
la malcrates temeraxio
y hasta q.e quedes sin hijos
sin tus doblones guardados
sin casa y aun sin cabeza
no se ha de saciar tirano
el furor en q.e me anego
la colera en q.e me abraso (v.e

Vlam... Buena la has hecho, con esto
de nuevo el cuento empezamos (v.e

Columb.. Dio le perdone il su chenio,
q.e á fato signor? che á fato? (v.e

Pant.. Oye, esperas.

S.e Doct.. dra Siñor, tinga
bona nit.

1.a y 2.a y 1 z al p.o
y luego salen

Pant.. Doctor el cascos
tengo perdidos.

Doct.. Porque

Pant.. Porque mas espiritados
estoy yo q.e Eulalias y aunq.e
el diablas mea amenazados
con quitarme hijas y casas
y cabezas, nada tanto
sientos como si el demonios
da en la cueva con el gatos.

Doct.. Parlar, tot lo q.e ha pasat

Pant.. Creyendo hablar a Eduardos
un papel me embocó Eulalia

Doct.. Per el?

Pant.. Para el

Doct.... Mol coidado
con axo, q.e bostra filla

Y Eduardo enamorados
crea q.e sigan
Pant... Ya despues
vi q.e era enredos de trasgos
q.e tienes juntos Eulalias.
Doct... Ó q.e os mocan
½ Eulal. Yo he escuchado al Doctor (al p.o Flam.a
Doct.. Tot es mentira
sols per sol alucinaros
donnauli á Eulalia vna felpa
Eulal. Flaminia lo has penetrado;
buenos oficios nos hace.
Flam. Oigan
Eulal... Este matasanos
me lo ha de pagar; la silla
no está alli
Flam. Ya la han sacado
Pant.. El gatos me da mas penas
hasta la cuevas no paros (v.e
Eulal. A fe q.e le he de mostrar
con quien se mete.
e Dña
S. Brig... Está mi amo

Y aqui?

S.e Flam. Que le quieres?

Brig. Presto
q.e le han venido buscando
adonde ordenó la purga;
q.e como está trastornado
el juicio con este amor

Flam. Que?

Brig. Numeros duplicados
puso y el enfermo ha hecho
cien cursos y está espirando

Doct. Anem q.e no estin en mi.

S.e Eulal. Yo os he menester despacio
Señor Doctor.

Doct. Ving aora.

Eulal. Eso no es ser cortesano
vos me habeis de oir.

Brig. Aprisa

Eulal. Que os he menester sentaos

Brig. Que se muere (sientase el Doctor en una silla

Doct. Que li donem
un chiquet de fomentacio

Brig. Y si no basta?

Docto.. La vntio
y q.e se le porte el diablo
q.e aso es primer

la chica p.r la embocadura Y/Z

Brig... Buen consuelo
este hombre está rematado

Eulal.. No sé yo Señor Doctor
en q.e os he ofendido quando
sabeis lo q.e yo os estimo
para andar con doble trato
haciendome malas obras
con mi padre.

(ret.do la silla y Eulalia acercandose

Flam.. Oiga el espanto
q.e le da

Doct... You

Eulal... Vos y puesto
q.e hayais tenido p.r falso
el mal (q.e ojala lo fuera)
q.e sufro, gimo y aguanto,
esto q.e tiene q.e ver
con meteros en si amo
ó no amo á quien yo quisiere

Doctor.. Vergoña en dond escoltarlo;

you tales practiques; you
q.e vosting en el Palau
del coraso.

Eulal. No negueis
q.e empeoraremos el caso.

Doct. Per la mort é per la vida

Flami. El pobrete está temblando

Doct. Que mas efet esta cosa.

Eulal. Pues como picaronaso
engañas á esta muger
q.e yo defiendo y amparo

Doct. Ó q.e sea endiablat Siñora
yo á las visits manbacho.

Eulal. Vete y p.r q.e vayas presto
y acá no vuelvas, tal paso
llevaras, q.e hasta las cumbres
no pararás del Moncayo

Quitar la silla

Vuela

va bolando y dando vueltas con la silla hasta encubrirse en las bambalinas.

Doct. Ay miserable: ha Briguela
Briguela.

Brig... Para el caballo
si quieres q.e te acompañe
q.e yo no soy tu lacayo
sino quando vas á mula,
y esa marcha mas despacio (v.e

Eulal... No para hasta la guardilla
y alli ha de estar encerrado
tres dias.

Flam... Ya la lograstes

Eulal. dra Aun falta lo mejor, vamos (vn.e

S.en Pant.n y Trufaldino con vna luz temblando

Pant... Esta es hijos las cuevas,
alumbras Trufaldino

Truf... Hermosas nuevas
para quien viene dando
diente con diente de pavor tembrando.

Pant... Aqui hice de mi gatos el entierro

Truf... El Diablo hará q.e se nos vuelva perro

Pant... Que lobregos lugares!

Truf... Arañas hay á pares
solo falta p.r q.e ell entrar corones

q.^e haya garos i nones

Pant. . Trufaldino q.^e dices
eso si q.^e eras cuentos infelices
llevè el diablos mis hijas, lo primero
mi casa; pero dejes mi dinero
q.^e cruces tienes.

Truf. . . Eso mas lle irrita
y p.^r q.^e no llas tengas te llas quita

Pant. . . Este es siviles donde monumentos
es de garos.

Truf. . . Quitemonos de cuentos:
llos doblones es bien q.^e despaviles
y veras si son nobles ó si-viles

Pant. . Ven tras mi

Truf. . . Bien de maldita gana
q.^e la humedad me crece la terciana y

Pant. . . Hacia alli; pero q.^e veo.? ~~2~~ S.^e el Chico 2

Truf. . . Ay q.^e hombre tan chiquitito
con su charpa y su escopeta

S.^e del primer bast.^{on} un chiquillo el menor q.^e se pueda hallar con su vest.^{do} á la catalana de miquelete, alpargatas y calzoncillos, su escopeta al hombro y charpa de pistolas paseandose

por cerca de los mortereretes muy despacio. 18

Pant... Ay, què serà, Trufaldinos?

Truf... El diablo q.e tiene Eulalia,
q.e bajamos ha sabido
à la cueva, y nos espera
para hacernos vn cumplido

1.a 2.a Carrota Y/z

Pant... Santiguosme, ya yo creos
verdad quanto Eulalias dijos
ay, ay.

Truf... Que tienes

Pant... Las cuevas
me han dado vn tremendos frios:
hombres chicos q.e aqui estas
sin ver p.r donde has venidos
quien eres.

Niño... Vn miquelet
q.e he vengut.

Truf... San Agapito

Pant... San Macarios

Niño... A fer guardia
à voste

Pant... Pues demoñitos

el gatos de mis tesoros
adonde estas?
Niño.. Ha fuchido
Truf... Ay q.e parla catalan
Pant.. Huir muertos? Que desatinos!
adonde?
Niño.. Ha rresucitat
y los diners q.e son fillos
se nan avat con seus pares.
Pant... Con sus padres siendos mios?
Niño.. De q.e á ralla no pases
q.e faxé foc q.e ti tiro.
Pant.. Yo he de ver...
Niño.. Va fora lladre
q.e te donaré per cristo
vna escopetada
Pant... Comos
Niño... Desa sorte.
Pant... Trufaldino
confesiones.
Truf... Confusiones?
Hartas tengo yo conmigo.
Pant.n.. Queme ha muertos el demonios

(dispara y se entra y se deja caer Trufaldino y Pantaleon)

Truf... Tu codicia es quien rehizo
venir á desenterrar
el gato q.e ya está vivo.
Pant... Hijos saquesme de aquí
no vuelva...
Truf... Sin tus no avino
donde estas
Pant... Y con nosotros
acabes Diablos chiquitos
Truf... En fin nos vamos sin gato
pero no sin maullidos
Pant... Andas preso.
Truf... El miquelet
por cierto q.e era bonito
me le llevara yo á casa
por juguete en el bolsillo.

Y.e Y salen Eulalia, Flaminia y Columbina

Eulal. El muchacho disparó
q.e yo el rumor he sentido
Flam. Sin duda.
Eulal. Mira si yo
temiendo el bajar p.a fijo
mi padre á la cueva, apenas

le hablase en los amarillos
hize bien en tener dentro
el muchacho prevenido?

Flam. - Sin bala dispararia

Eulal. - No sino es no, habrá tal dicho
en el mundo.

Colum. - Voy á vete
salvato il mayor conflicto

Eulal. - Claro está q.e me matara
si supiera el gaticidio.

Flam. - Y el Doctor

Eulal. - En el desban.
encerrado y confundido
pues apenas embocó
la silla p.r el postigo
con la tramoya dispuesta,
la cerraron de improviso.

Flam. - Pues á la ora de esta está
esperando el pobrecillo
quando le sacan á horcar

Dña
S.e Eduardo. - Aunq.e tenga dueño mio
tan coartada la licencia
de usar de esta llave, quiso
mi desvelo averiguar

q.e es lo q.e te dió motivo
à la turbacion conq.e
quando danzaba contigo
me hablastes.

Eulal. ... Mucho hay de nuevo

Eduar. .. Pues à que esperas?

D.o Truf. dra ... Yo tio no puedo mas.

D.o Pant.n dra ... Ya no hay miedos.

Flam. .. Pantaleon.

Eulal. .. Aqui escondido
puedes estar

Edu. ... Quando cielos
saldré de estos laberintos. (escondese

Pant ... Eulalias?

Eulal. .. Señor?

Pant ... Aprisas
aora en este instante mismos
te quieros casar y enviartes
à q.e des à tus maridos
fueras de casa estos chascos.

D.o Coviel.o dra .. Ha Pantaleon ha meu amigu.

Pant. Quien es

S.e Coviel.o dra ... Eu q.e venu morto

Rafael Ds

Pant. . . A q.e cosas
Cobie. . . A decirbus
q.e anda ó diablo en vostra casa
per vosa rua è venidu
ara, y de vosos reixadus
salen funestus quejidus,
ó dimoño fica en ela
na on digais q.e na or avisu
Pant.n . . Desde tejados à cuevas
e Dña me tienes diablos cojidos
S. Brig. . . Señor donde està mi amo
q.e se ha desaparecido
y desde q.e aqui voló
no le hallo muerto ni vivo.
Eulal. . . Buenos están
Columb. . . Que allegreza
Flam. . . Tu has de quitarlos el juicio.
Truf. . . El Miquelete tenia
en la cueva mucho frio
y se ha subido al desban
Pant. . Yo estoy hecho un dominguillos.

1.o y 2

Cobi... Si naon creeis miña verdade
callad y aplicad ú oido.

D.º Doctor... No habrá ona bona alma q.e
compadexa á mis gemidus

Pant... A Doctores tu mentistes
q.e tu me habias persuadidos
q.e no eras diablos Eulalias
y si estás en el abismos
alli pagues; q.e yo prestos
saldré de estos; Trufaldino
dale la manos á Eulalias

Truf... Yo casarme estas sin tino
con el diablo?

Pant... Estos es fuerzas.

Eulal... El último estremo vino, (enfurecese
mientras posea este cuerpo,
no consiento, no permito
q.e sea de otro.

Pant... Ay Eduardos
quien te trajera al provisos
para q.e la desdiablases

siquiera por un rato.

Eulal. . . Yo le trairé; pero solo
para lograr mis designios
de vengarme de èl y todos,
contra los diáfanos vidrios
del aire y ven à mi voz
y Eduardo.

S. Eduardo. Ya te he entendido.
aquí estoy.

Pant. . . A fé q.e el Diablo
te han hecho dar buenos brincos

Eduar. . . Que quieres Señor.?

Pant. . Que quires
de rodillas te los pido,
estos demonios á Eulalias
pues tan bueno Dios te hizo
q.e tienes esas virtudes.

Inuf. . Si Señor.

Colum. . Por nostro Dio.

Cobie. . Por nosa amistade

Sum. . Todos te lo rogamos.

Eduar.. No aspiro
á engañaros; mientras no
le persuada á este maldito
q.e es Eulalia cosa mia
no se irá; pero al proviso
(como contra mi no puede)
q.e la vea unida conmigo
marchara.
Pant.. Pues hazle engaños
q.e luego con mis sobrinos
se casará.
Eduar.. Ó tu chispillas
Zorovabel, Raviquildo
y quantos teneis á Eulalia
sujeta á vro. dominio,
ved q.e con ella me caso
quieres tu.
Eulal.. Tu mano admito
por legitima muger
Eduar.. Ya es mia bien podeis iros.
Eulal.. Anda dentro y haz q.e toquen

á su tpo.

Flam.. Voy de un brinco (entrase y vuelve á salir

Eulal... Ya postrados ya sujetos
al imperio q.e has tenido
y tienes sobre nosotros,
de aquesta muger salimos;
pero por señal daremos
un orroroso pellizco
al mas viejo de vosotros.

2.a y Carlota Y/z

Pant... Antes q.e os vayais malditos
en vez de pellizcos dimes
de mis gatos.

Eulal... Ya en su juicio (terremoto
Eulalia te lo dirá.

Tod.s... Yrá de Dios q.e estampido

Eulal Y/z Padre.

S.e Flam. Prima.

Colum.. Mia Patrona.

Eulal... Ya sin zozobras respiro.

Pant... Pues da á Trufaldin la mano

Eulal... Si ya yo tengo marido

para què?

Pant.. Quien

Edu... Pantaleon

salid de este laverinto

todo esto ha sido invencion

ni en mi tal virtud ha habido

ni Eulalia està endemoniada

Truf... Ni yo soy vro. pollino

Pant.. Pues como infames?

Doct.. Donent (saca la cabeza p.r el foro

libertat à este cautivo.

Eulal.. Aora subiràn p.r ti.

Pant... Tal afrenta.

Cobielo.. Dejad isu

q.e Eulalia tein boa suerte

è yo à Flaminia vos pidu

Pant.. Casetes con mil demonios

pero el gatos...

Eulal... Mediadico

le tengo si algo le falta

tu me has de dotar y fio

me lo aplicaras

Truf.. Señora
Columbrina

Colum.. Entendo, è dico
q.e so tua molle

Truf... Mi muela,
pues ya yo soy tu colmillo.

Eduar. Bajen al Doctor y q.e
se vaya como se vino.

~~Brig.~~ Eduardo.. Yo te llevaré pues anda
tras de èl y aqui el Trufaldino
da fin, sino es gran Comedia
lo q.e el ingenio al principio
ofreció fuè imitacion
no lo demas si ha cumplido

Tod.s... Vengan dos ó tres palmadas
ó acá en castellano un vitor.

12000 28339